

Ex PM (1949) Department.

Ms SERIES.

G.O. NO. 3262 *En*

Dated

26-10-1949

[Despatch Abstract.]

Translators' Dept - Tanab T. Abdul
 Gaffar - Asst Persian & Hindustani
 Translator - Leave - sanctioned &
 substitute appointed

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Price, 1 pie.]

Non-gazetted Officers."

Modl. I-62.

Medical Certificate for Leave or Extension or Commutation of Leave.

Signature of applicant—

I, C. M. Francis, M. B. B. S.,

after careful personal

examination of the case hereby certify that

Mr. T. Abdul Gaffar

whose signature is given above,

is suffering from

Peptic (Gastric) Ulcer

and I consider that a period of absence from duty of one month

with effect from Monday, 17th October 1949

is absolutely necessary for

the restoration of his health.

STATION AND ADDRESS,

98, East Madachurch Street,

Date 17. X. 1949

Royapuram, Madras 13.

Medical Attendant
Registered Medical Practitioner
Certificate No. 9924.
District Medical Officer or nearest
Government Gazetted Medical Officer.

[P.T.O.]

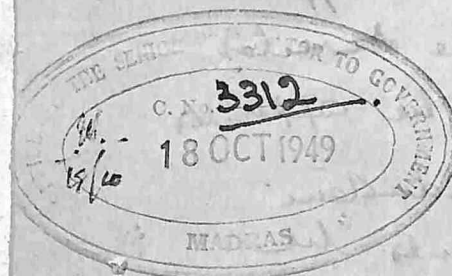
MEDICAL HISTORY.

The nature and probable duration of illness should be specified.)

Patient has been having pain in the abdomen and acid eructations since the last 2 years. This has been more severe since the last 5 months. Since 3 days, the pain has become unbearable. According to patient, he has lost height considerably. Tenderness in the left hypochondrium and certain amount of relief by taking alkalies. Gastric analysis to be done later on.

M. Abdul Gaffar M.A.
(Registered Medical Officer) Reg. No. 9924.
District Medical Officer or nearest
Government Gazetted Medical Officer.

NOTE.—This form should be adhered to as closely as possible, and should be filled in after the signature of the applicant has been taken. The Certifying Officer is not at liberty to certify that the applicant requires a change to (or from) a particular locality, or that he is not fit to proceed to a particular locality. Such certificates should only be given at the explicit desire of the administrative authority concerned to whom it is open to decide, when an application on such grounds has been made to him whether the applicant should go before a Medical Board to decide the question of his fitness for service.



From: T. Abdul Gaffar M.A.
(Assistant Persian and Hindustani Translator)
No 31A, Puliamkote High Road, Madras 12.

To, The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through, The Persian and Hindustani Translator to Govt.
Madras, and
The Senior Translator to Government,
Madras.

Sir,

I beg to submit that I have been suffering from pain in the abdomen, loss of appetite and other stomach disorders for sometime past. The pain in the abdomen has been very severe since the night of Saturday the 15th instant. My doctor has advised me to undergo treatment and take complete rest for one month. So I request you to grant me unearned leave on medical certificate in full pay for one month with effect from Monday, the 17th October 1949. The medical certificate is herewith attached.

I further submit that I could not attend office on Monday the 17th inst. and could not submit this application earlier due to the severe pain I have been experiencing.

Yours faithfully,
T. Abdul Gaffar
18.10.49.

Asst. Persian and Hindustani Translator.

P. T. O

Endorsement No. 246/149-1 dated 18.10.49

Forwarded.
Of late the applicant has been complaining of ill health quite frequently. It is recommended that the leave asked for may be granted if he is eligible for it.

It is recommended that Janab M. Abdur Rauf M.A., Junior Assistant of this Office, now working in the Office of the Director of Information & Publicity, may be appointed to officiate as Assistant Persian & Hindustani Translator in his place. He should be instructed to take charge of the post in this office forthwith, as the office is now left with only a single Assistant.

Proposals with regard to the appointment of a substitute in the place of Janab M. Abdur Rauf with are being sent in a separate note.

Persian and Hindustani
Translator to Govt.

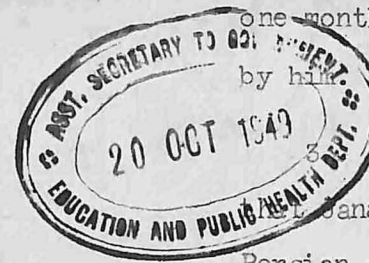
Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

Endorsement No. 3312/49-1, dated 18th October 1949.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and
Public Health Department, Madras.

2. It is submitted that, in the circumstances stated by him,

(P.T.O.)



Janab T. Abdul Gaffar, Assistant Persian and Hindustani Translator, may be granted unearned leave on medical certificate on full pay, for one month with effect from 17th October 1949 (forenoon) as applied for by him. He is eligible for this leave.

With regard to the appointment of a substitute, it is submitted that Janab M. Abdur Rauf, permanent Junior Assistant, Office of the Persian and Hindustani Translator to Government, who has been deputed temporarily to the office of the Director of Information and Publicity Department for work connected with the scrutiny of Urdu newspapers and is now working there, may be appointed to officiate as Assistant Persian and Hindustani Translator during the absence on leave of Janab T. Abdul Gaffar. He has acted as such on previous occasions (vide G.O.M.S. No. 2849, Education, dated 13-11-48). — not proper

4. In anticipation of the approval of Government, the Director of Information and Publicity is being requested to relieve Janab M. Abdur Rauf immediately in order to enable him to take up the duties of the Assistant Translator in the Office of the Persian and Hindustani Translator to Government. A substitute will shortly be posted to the office of the Director of Information and Publicity.

Encl: One Medical
Certificate.

H. S. Srinivasan
Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government, Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Translator's Department - E.P.H. (2)

Janab T. Abdul Gaffar
Asst. Persian & Hindustani Translator
leave of absence? & substitute
appointed.

From 12.8.49. No. 3312-49-
dated 18.10.1949.

Order 3262 Edu. D/26.10.49
175.

Janab T. Abdul Gaffar
Assistant Persian and Hindustani
Translator is granted unearned leave
on Medical Certificate on full
pay for one month with effect
from the 17th October 1949 (fore-
noon).

2. Janab M. Abdul Rauf
permanent Junior Assistant
Office of the Persian and Hindus-
tani Translator to Govt. is
appointed to officiate as Assis-
tant Persian and Hindustani Trans-
lator during the absence on
leave of Janab T. Abdul
Gaffar.

3. The D.T.G. is requested to
spare the services of a suitable
person in the place of Janab
22/10/49. Abdul Rauf, to the H.P. Dep.

Copy to
PW/CH

LC.

int/10/49

[Note

2. gr

Note

The substitute proposed has been working in the JDP Dept. It is presumed that he has been relieved by Nat Dept. (vide para 4 on p 3 & 4) - He has already acted as JDP may see, after

18th
22-10-49

24/10/49

S 25 / 25 (1+P) / (a.v) x

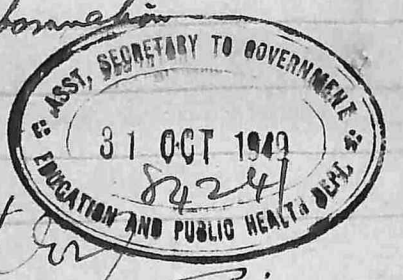
issued as go ahead

no: 81533/49.8.8.8
27/X/49

2964

90.20. (24P) sept

Janab Abdul Rauf was relieved on 21-10-1949. The file may be returned to S & P. H. with the above information



PW (18P) 62884/49
29.10.49

31.10.49

1-11-49

may be put away